

老至

德彰留痕為跡
如期至
記錢鍾書先生

料峭春風未減
心耐可解人

行別
成輕命倚危欄

坐知
多子肯向玉為

乞一



辛酉年

槐下米之長

記錢鍾書先生

牟曉朋 范旭仑 編
大 連 出 版 社

91.6.25
(辽)新登字 15 号

图书在版编目(CIP)数据

记钱鍾书先生/牟晓朋等编.

—大连:大连出版社,1995.11

ISBN 7—80612—195—1

I. 记…

II. 牟…

III. 钱鍾书—生平事迹

IV. K825.6

记 钱 鍾 书 先 生

牟晓朋 范旭仑 编

*

大连出版社出版

(大连市中山区大公街 23 号 邮编 116001)

新华书店经销

大连信缘打印社制版 沈阳七二一二工厂印刷

*

开本:850×1168 1/32 字数:290 千字 印张:12.625 插页:4

1995 年 11 月第一版 1995 年 11 月第一次印刷

印数:1—11,000 册

*

责任编辑:侯立杰 责任校对:林韵 封面设计:刘勃

*

定价 17.80 元

Ch'ien Chung-shu Survey 1995

许景渊	从钱鍾书先生学诗散记	004
王辛笛	君子之交 其淡如水	018
刘世南	记默存先生与我的书信交往	024
徐开垒	关于钱鍾书先生	038
陈梦熊	朱雯和钱先生交往记略	042
王立道	《围城》之交	048
许渊冲	一弦一柱思华年	058
郑士生	英辞润金石 高义薄云天	074
郝 楚	师恩永记	082
章学良	高山仰止	086
臧克和	问学琐记(一)	092
张文江	钱先生的一封信	103

王少梅	一段好春藏不住	107
潘小松	钱鍾书先生轶闻	110
爱 默	鱼雁挾微	114
李洪岩	吴组缃畅谈钱鍾书	122
吴忠匡	记钱鍾书先生	126
郑朝宗	忆钱鍾书	138
林子清	钱鍾书先生在暨大	143
屏 溪	记钱鍾书	149
赵景深	钱鍾书杨绛夫妇	151
黄 裳	槐聚词人	154
王水照	《对话》的餘思	161
周振甫	钱先生的指导	169
夏志清	重会钱鍾书纪实	176

水晶	两晤钱鍾书先生	191
庄因	钱鍾书印象	207
赵昌春	钱鍾书杨绛访问记	211
孔芳卿	钱鍾书京都座谈记	216
蔡叔卿	喜见钱鍾书夫妇	225
彦火	钱鍾书访问记	234

范明辉	杨绛《钱鍾书与围城》笺证稿	244
叶瘦秋	钱默存先生交游录	300
罗厚	钱鍾书书札书钞续一	324
蔡军	钱鍾书传记文献引得	361

马光裕	钱基博的《堍山钱氏丹桂堂家谱》	376
-----	-----------------	-----

藻澄	中书君题署会萃	091 121 243 375
----	---------	-----------------

許景淵書跋

从錢鍾書先生學詩散記

11.vii.1976.

My Dear C. Y.,

Rip! Rip! Hurrah! ^{Helena} News from you at long last. That it is mostly good news adds a bonus of joy. We are very glad to hear that you are settled down in a university. Although the groves of academe are a rather dreary wilderness nowadays, still, with your loving daughter beside you, "oh, wilderness were Paradise enow."

Judging by the photo, you haven't changed much. But Gautama alias Big Cat alias Thick Hair, with his eyes shielded by goggle glasses and his upper lip adorned by some indeterminate moustache, absolutely defies recognition or identification. My wife and I have become photophobic, and our latest likeness was taken more than ten years ago. So I am unable to send you anything in return, and you can indulge in the free play of imagination sum memory to compose a mental picture of us two.

I have suffered from chronic asthma, and a bad attack nearly killed me the winter before last. The crisis over, my powers of locomotion and speech were for a long time seriously affected. It took almost a year for me to be back to normal, i.e., to good sub-health. My prolonged illness caused my wife endless worries and trouble and aged her considerably. After all, the aged and infirm are really dead people on reprieve, living on borrowed time. Deafness, however—stone deafness especially—is proverbially a sign of longevity, and you are to be congratulated on that score. My daughter is married to an architect and lives with his family.

We like your new verses very much. They show a much firmer hand and not a bit less delicate sensitivity than what you showed us ages ago. I should like to be captious (in one only instance: in 第 11 the line 第 11 contains either a clerical error or a false quantity, because the sound pattern, instead of sharp—sharp—flat, should be sharp—flat—flat. Again, I am unable to return in kind; the enclosed poems are in the nature of a token payment.

With best wishes and kindest remembrances to you and your daughter from my wife and myself,

Ever yours,

C. S. Lewis

钱鍾书先生之诗学，熔铸古今，淹通中西，博大精深，并世无俦。世之从学者莫不叹其浩瀚无际，莫测涯涘。浅学如余，又宁敢以管窥蠡测之见，妄事论列哉！所幸弱岁忝附戚谊，得以追随左右，亲承指拨。其后饥驱四方，虽形迹日疏，而函札时通，迭蒙教诲，得以略窥藩篱，勉事吟咏。叨蒙化雨，沾溉实深。爰辑录先生频年惠示高咏多首，暨论学函札数事，并略加诠释，以志鸿雪而申雅义。虽吉光片羽，尺素寸縑，或者亦可以供世之研习钱诗者一得之助乎。

诗一

午睡

攤飯蕭然晝掩扉，任教戶外減芳菲；一聲語燕人無語，萬點飛花夢亦飛；春似醇醪醒不解，身如槁木朽還非；何心量取愁深淺，栩栩蘧蘧到落暉。寓園有桃柳數株

萊蕪湖邊即目

瀑邊淅瀝風頭濕，雪外峻峭石骨斑。夜半不須持挾去，神州自有好湖山。

律詩爲余與君同客昆明時所作，忽忽四十餘年，猶蒙記憶，因檢舊稿錄奉，以絕句補白。

景淵老弟詩人存正

錢鍾書默存〔鈴印〕

附识 昔年强邻入寇，中原板荡；余转徙天南，与

午膳

排他貴盡推靡佳歟
 外減芳菲一聲
 語美入耳語萬態
 及花葉少不龍春
 以醉鄉
 醉名解身如楊木
 朽還非但心量私
 然深
 淺相、遠、到落時
 一
 萬國多批
 柳永集

萬國公報

萊湖造即自

瀑邊漸漲風頭濕雲外凌湖石骨
斑斑不須持杖不神何自及子湖山

律詩為佳。君曰。客是。好時。何能。忍。之。十。詩。皆。妙。家
視。憶。因。挂。為。之。錄。牙。子。以。使。內。補。白。

景淵老兄詩人存正



默存大兄同客昆明寓次，感时伤离，郁无好怀。余习为吟咏，以寄忧思。大兄不遗樗栎，殷殷垂教。每赋新句，辄写示以资楷模。犹记其午睡一律，调高韵逸，隽雅无伦，而燕语花飞一联，溶古入化，尤为神来之笔，每一讽诵，悠然意远。其后风尘睽隔，人海沧桑。迨十年浩劫之后，重逢于京华寓邸，则潘鬓成丝，均垂垂老矣。追怀少年旧事，不胜感慨系之。大兄复写示兹篇，以证心影，盖屈指三十八年矣。爰缀微词，以志鸿雪云尔。

昆明旧事渺如尘，词馆文林记犹清；好梦花飞传秀句，虚廊月冷和诗声；卅年哀乐催霜鬓，四海交朋数晓星；剩有吟怀销未得，白头问字旧门生。一九八二年孟春月梁溪龙子识于燕郊槐影庐时年七十

诗二

山中陰雨得景淵滇南來詩奉答

入春三日已慳晴，又遣微吟和雨聲；壓屋天卑如可問，春
胸愁大莫能名；舊游覓夢容高枕，新計攤書剩短檠；拈
出山城孤館句，知應類我此時情。

附识 其时兵氛方炽，余遁迹滇南碧色寨。蛮山穷居，悒郁无欢，每托吟咏以遣愁思，辄寄呈先生（时在湘西）吟教。其中有《中秋无月有怀》：萧然秋气满苗城，万里轻阴翳月明；露冷蛮山群岭黑，梦回孤馆一灯莹；似闻笑语邻垣度，难遣乡愁醉后生；绕砌寒蛩遍嘈切，凄凄不是故园声。迨至年终，复有《碧色寨除夜忆内》：帘枕独夜已伶俜，又听漫山爆竹声；屈指华年悲苦别，惊心烽火怯孤程；云屏

绕梦双红烛，别馆萦愁一短檠；闻说三军新破敌，明年江上看归旌。嗣蒙先生赐和。

诗三

寓蒲園且住樓作

衿衣牢落卧腾腾，差似深林不語僧；搗麝拗蓮情未盡，擘釵分鏡事難憑；槎通碧漢無多路，夢入紅樓第幾層；已怯批風庸借月，小園高閣自銷凝。

附识 先生自述学诗过程，谓“少年好义山、仲则风华绮丽之作，为才子之诗”。此诗藻思芊眠，风神独绝，殆有玉溪餘韵乎？

诗四

京漢道上過邯鄲作

弈棋轉燭事多端，飲水差知等暖寒，如膜妄念應褪盡，居然無夢過邯鄲。

駐車清曠小徘徊，隱隱遙空振蕩雷，脫葉猶飛風不定，啼鳩忽噤雨將來。

附识 此诗系先生于一九五七年秋自京赴鄂省亲，在京汉道上过邯郸时所作。其时“整风”运动之鸣放已成尾声，而“反右”之大潮即将到来，山雨欲来，风满高楼，一时人心惴惴，诗中“脱叶”“啼鸠”句喻知识分子之心态也。“邯郸无梦”“妄膜尽褪”则言先生胸怀高旷，超然物外，妄念全消，自不致再堕尘劫矣。足徵诗人颖悟，见微知著，故能摆脱尘烦，得非所谓机动心应者乎？

詩五

叔子書來告病瘳并招游黃山

病餘意氣尚騫騰，想見花間着語能；老手詩中孤竹馬，壯心酒後海東鷹；雕疏親故添情重，冷淡身名免謗增；欲踏天都尋舊約，新來筋力恐難勝。

詩六

燕謀以余久不作詩寄什督誘如數奉報

才退心粗我自知，烟消漚滅不成詩；分明眼底難尋處，渺莽江頭欲覓時；枉與焚灰吞杜甫，苦將殘錦乞丘遲；忻然闕筆無言說，稽首維摩是本師。《雲仙雜記》卷三：“能詩之士，雨泡滅而得句，香烟斷而成吟。”

六情底滯力闌單，上水船經八節灘；識字果為憂患始，作人奚止笑啼難。舉頭鵲噪頻聞喜，盈耳蛙鳴盡在官；耆舊紛傳新句好，偏愁燥吻未濡翰。陸士衡《文賦》：“始踟躕於燥吻，終流離於濡翰。”詩句以“無字無來歷”之法紓吾之意。簡齋詩“忽有好詩生眼底，安排句法已難尋”；坡詩“春江有佳句，我醉墮渺莽”，“此句乃與可拾得耳”；唐子西詩“聞此江頭有佳句，為君尋取却茫茫”；張籍取杜甫詩焚吞之曰：“使吾詩腸滋潤”；陸機《文賦》“六情底滯”；《史通》“文則闌單少力”；樂昌公主詩“笑啼俱不敢，方信做人難”；山谷詩“春來詩思何所似，八節灘頭上水船”；馮延巳詞“舉頭聞鵲喜”；杜詩“只今耆舊無新語”。餘皆不假注明矣。

答燕謀

兄事肩隨四十年，老來猶賴故人憐；比鄰學舍燈穿壁，結

伴歸舟海拍天；白露蒹葭成道阻，春風桃李及門妍；何時北駕南航便，商略新詩到茗邊。

附识 以上三詩均先生與荆溪徐燕謀先生唱和之作。燕謀先生為當世鴻儒，學貫中西，博雅無倫，曾主講復旦大學，門牆桃李遍天下；所輯高級英文選粹，為西學津梁壓卷之作，海內外學府爭傳，其詩才尤冠絕一時。錢先生曾序其詩集，有句云：“琢心一絲發，涌地萬汪泉”；又云：“卅年中离合者數，合則如二鳥之酬鳴，離則如一鶯之求友。”亦可見其相契之深矣。

詩七

老至

徙影留痕兩渺漫，如期老至豈相寬；迷離睡醒猶餘夢，料峭春回未減寒；耐可避人行別徑；不成輕命倚危欄；坐知來日無多子，肯向王喬乞一丸。

附识 此詩似系浩劫期間所作也。

函札一

My Dear C. Y. ,

Hip! Hip! Hurrah! Welcome news from you at long last. That it is mostly *good* news adds a bonus of joy. We are very glad to hear that you are settled down in a university. Although the groves of academe are a rather dreary wilderness nowadays, still, with your loving daughter beside you, “oh, Wilderness were Paradise enow!”

Judging by the photo, you haven't changed much. But Gautama^① *alias* Big Cat *alias* Thick Hair, with his eyes shielded by goggly glasses and his upper lip adorned by some indeterminate moustache, absolutely defies recognition or identification. My wife and I have become photophobic, and our latest likeness was taken more than ten years ago. So I am unable to send you anything in return, and you can indulge in the free play of imagination *cum* memory to compose a mental picture of us two.

I have suffered from chronic asthma, and a bad attack nearly killed me the winter before last. The crisis over, my powers of locomotion and speech were for a long time seriously affected. It took almost a year for me to be back to normal, i. e., to good sub-health. My prolonged illness caused my wife endless worries and trouble and aged her considerably. After all, the aged and infirm are really dead people on reprieve, living on borrowed time. Deafness, however——stone deafness especially——is proverbially a sign of longevity, and you are to be congratulated on that score. My daughter is married to an architect and lives with his family.

We like your new verses very much. They show a much firmer hand and not a bit less delicate sensitivity than what you showed us ages ago. I should like to be cap-tious only in one instance; in 鷓鴣天 the line “念故知”

① Gautama: 梵语瞿昙, 即大雄。小儿名为“大雄”, 幼时甚蒙先生伉俪鍾爱, 故戏以 Gautama 称之也。

contains either a clerical error or a false quantity, because the sound pattern, instead of sharp—sharp—flat, should be sharp—flat—flat. Again, I am unable to return in kind; the enclosed poems are in the nature of a token payment.

With best wishes and kindest remembrances to you and your daughter from my wife and myself,

Ever yours,

C. S. Ch'ien

附识 十年浩劫中，鱼雁久阻，信息杳沉，迨劫后，余于一九七六年始修函申候，历陈于文革中遭受劫难，致两耳失聪，衰老病残，百无一用，比寄迹学府，勉任讲席，聊托一枝之栖；复附录历年所作诗词多首呈请吟教。旋即奉先生赐复英文长笺，温词慰藉，勸勉有加。谓耳聋夙称为大寿之徵，塞翁失马，安知非福，不必引以为忧也。厚意殷拳，感何可言。先生自言前冬患喘疾，一病几殆。经年将息，虽渐见恢复，而精力锐减，衰象日著，桑榆日薄，无非苟延度日而已。其于所附拙诗，则评为：清新不减少作，而诗笔益趋道练，以资策励之意。其中《鹧鸪天·重过坡上村》词一阙，余原句为：

百尺朱楼隐翠微，风光依旧昔游非；杏坛寥落弦歌绝，黉舍萧条炊烟飞。 思往事，念故知，海棠

楼畔一踟蹰；重来漫赋沧桑句，转绿回黄又一时。

先生指出“念故知”句仄仄平，于律不合，应为仄平平，故改为“念交知”。于以见先生持律之细，一丝不苟也。后蒙杨绛先生惠赐其名作《干校六记》，记述浩劫期间之苦难经历，情真语挚，感人肺腑，

无愧一代史诗，蜚声国际文坛；良有以也。余读竟曾感赋七律一章呈教，诗曰：

华鬢小劫记从头，几许酸辛笔底留；比翼灵鹤原共命，相濡湖海比双鸥；寒塘雪阻悲穷路，莱園风凄咽暮愁；衣带渐宽终不悔，丹心一寸为神州。

盖浩劫期间，美国最高学府曾一再以甘言厚币，邀请先生前往讲学；而先生眷恋祖国，荼苦自甘，卒夷然不为所动，峻词却谢。其高风亮节，尤令人仰慕无已也。

函札二

景淵老弟如握：五月自美返，於案頭得惠書，而人事蜩集，缺焉未報，至今内疚不已。頃奉來函，知已得調令，為之雀躍，令媛是否偕至？賤辰承存記并錫難老佳詞，感謝，感謝。尊文已拜讀，非老斲輪不辦也。文堯兩弟比均相遇暢談。季康於六月赴歐已歸。小女留學延長一年，當以明秋返國矣。小集一冊新出，即以呈教。暑假以來，洋人來求見者甚煩，安得山深林密以逃名乎？匆布即頌教安 錢鍾書上 季康同候 二十七日

附识 一九七九年先生与杨绛先生七秩华诞，齐眉并寿，白首双偕，余尝赋贺词为寿，词曰：

鷓鴣天 寿槐绛大兄嫂七秩双庆

瀛海归来鬢未华，遍传锦句满天涯；齐眉并轡驰琼花，朗照双星璨碧霞。 同心永，白头偕，人间福慧孰能加；凭将彩笔绾春住，岁岁朱颜照万花。其时先生随文化代表团访美回国，故有“瀛海归来”句也。